

<<英汉翻译实用教程>>

图书基本信息

书名：<<英汉翻译实用教程>>

13位ISBN编号：9787302130239

10位ISBN编号：730213023X

出版时间：2006-6

出版时间：清华大学出版社

作者：赵濂直、冯燕屏

页数：237

字数：366000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<英汉翻译实用教程>>

内容概要

本书分为概论、英译汉和汉译英三部分。

第一部分介绍翻译的定义、标准、过程、译者应具备的条件等基本概念。

第二部分介绍英译汉的基本技巧，如词义选择与引申、词性转换、增减词语、改变成分、调整语序等。

第三部分介绍汉译英的主要技巧，如汉英句法对比及处理、词语的翻译、句子的翻译、段落和篇章的翻译、汉语特殊句型的翻译等。

考虑到当前日益发展的科学技术和旅游业的需要，还专门介绍了科技英语的特点及应特别注意的译法，导游语言的特点及译法等。

本书特别注重理论联系实际，学用结合。

各章中还编写了例文赏析、翻译实践和练习。

本书还编有综合练习。

书后附有各章练习答案与参考译文。

本书适用于英语及相关专业的大专生、高等职业学校学生和具有同等程度的学生在开设翻译课时使用，也可作为其他英语爱好者的自学参考用书。

<<英汉翻译实用教程>>

书籍目录

第一部分 概论 第一章 翻译概说 第一节 导言 第二节 翻译的标准 第三节 翻译过程 第四节 译者应具备的条件 第二部分 英译汉 第二章 英译汉基本技巧(一) 第一节 翻译技巧 一、词义选择与引申 二、词性转换 第二节 例文赏析 第三节 翻译实践 第三章 英译汉基本技巧(二) 第一节 翻译技巧 一、增加词语 二、省略词语 第二节 例文赏析 第三节 翻译实践 第四章 英译汉基本技巧(三) 第一节 翻译技巧 一、全部否定与部分否定 二、前缀与后缀的否定 三、双重否定 四、问答中的否定 五、宾语从句中的否定 六、无否定形式的否定 七、几种有否定意义的句型 第二节 例文赏析 第三节 翻译实践 第五章 英译汉基本技巧(四) 第一节 翻译技巧 一、改变句子成分 二、调整语序 三、定语的翻译方法 四、状语的翻译方法 五、长句的译法 第二节 例文赏析 第三节 翻译实践 第六章 科技英语的特点及应特别注意的译法(一) 第一节 翻译技巧 一、科技英语的特点 二、数词译法 第二节 例文赏析 第三节 翻译实践 第七章 科技英语的特点及应特别注意的译法(二) 第一节 翻译技巧 一、专业术语的译法 二、机器面板上的英文的译法 三、缩合词的构成及译法 第二节 例文赏析 第三节 翻译实践 第八章 部分应用文的格式及译法 第一节 翻译技巧 一、信件的格式及译法 二、序言的写法和译法 三、电文的特点及译法 四、说明书的特点及译法 第二节 例文赏析 一、信件 二、序言 第三节 翻译实践 第三部分 英 第九章 汉英句法对比 第一节 翻译技巧 一、汉英句法对比 二、句子的直译与意译 三、重点的转换 第二节 例文赏析 第三节 翻译实践 第十章 词语的翻译 第一节 翻译技巧 一、直译 二、意译法 三、音译法 四、音译、直译、意译相结合 五、歧义的翻译 六、双关语的翻译 七、词义空缺的翻译策略 八、成语的翻译策略 第二节 例文赏析 第三节 翻译实践 第十一章 句子的翻译(一) 第一节 翻译技巧 一、确定主语 二、选择谓语 第二节 例文赏析 第三节 翻译实践 第十二章 句子的翻译(二) 第一节 翻译技巧 一、汉语否定句的翻译 二、汉语被动句的翻译 三、汉语无主句的翻译 第二节 例文赏析 第三节 翻译实践 第十三章 汉语特殊句型的翻译 第一节 翻译技巧 一、汉语“是”字句的翻译 二、汉语“把”字句的翻译 三、汉语连动句的翻译 四、汉语兼语式的翻译 第二节 例文赏析 第三节 翻译实践 第十四章 汉语长句的翻译 第一节 翻译技巧 一、原序翻译 二、变序翻译 三、拆句翻译 四、从句的翻译 第二节 例文赏析 第三节 翻译实践 第十五章 汉语段落和篇章的翻译 第一节 翻译技巧 一、汉语段落的翻译 二、汉译英篇章的处理 第二节 例文赏析 第三节 翻译实践 第十六章 导游语言的特点及译法 第一节 翻译技巧 第二节 例文赏析 第三节 翻译实践 综合练习 附录 各章练习答案与参考译文

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>